

38

FILED  
DISTRICT COURT OF GUAM  
JAN 29 2004  
MARY L. M. MORAN  
CLERK OF COURT

Steven A. Zamsky, Esq.  
ZAMSKY LAW FIRM  
Suite 805, GCIC Building  
414 West Soledad Avenue  
Hagåtña, Guam USA 96910  
Telephone: (671) 477-3637  
Facsimile : (671) 472-1584

Attorneys for Plaintiff Shell Guam, Inc.

IN THE DISTRICT COURT OF GUAM

SHELL GUAM, INC.,  
a Guam corporation,  
  
Plaintiff,  
  
vs.  
  
M/V GYOKO MARU NO. 18  
and NIKKI SUISAN CORPORATION,  
a Japan corporation,  
  
Defendants.

CIVIL CASE NO. CIV03-00021

AFFIDAVIT OF STEVEN A. ZAMSKY  
IN SUPPORT OF REQUEST FOR ENTRY  
OF DEFAULT AS TO DEFENDANT  
NIKKI SUISAN CORPORATION

GUAM U.S.A.  
MUNICIPALITY OF HAGÁTÑA

ss:

STEVEN A. ZAMSKY, being first duly sworn, depose and say as follows:

- I am the attorney of record for Plaintiff Shell Guam, Inc. herein which is asking that Judgment be entered in favor of Plaintiff Shell Guam, Inc..
- I make this Affidavit pursuant to FRCP Rule 55(a) and in support of the Request for Entry of Default of Defendant Nikki Suisan Corporation filed herewith and for entry of Judgment.

ORIGINAL

5 3. Pursuant to the Hague Convention, my office caused to mail via registered mail,  
6 return receipt requested and postage prepaid, 1) original Summons and one copy; 2) two copies of  
7 the Verified Complaint *In Rem* and *In Personam*; 3) Summary of Document to be Served; and 4)  
8 Request for Service Abroad of Judicial or Extrajudicial Documents on September 4, 2003 to the  
9 Ministry of Foreign Affairs, 2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku, Tokyo 100-8919, Japan, which was  
10 received by said office on September 9, 2003. A copy of the returned receipt is attached hereto  
11 marked **Exhibit "A"**.  
12

13 4. On January 21, 2004 my office received, via registered mail, the Certificate proving  
14 service on **December 1, 2003** of the Verified Complaint *In Rem* and *In Personam* and Summons  
15 which were personally served on **Yasuo Hatayama, the President of Defendant Nikki Suisan**  
16 **Corporation, at the Nihon Odori-9, Naka-Ku, Yokohama-shi, Yokohama District Court, 6<sup>th</sup>**  
17 **Civil Division, Secretary**. This original Certificate and the accompanying documents are attached  
18 hereto marked **Exhibit "B"**.  
19

20 5. On January 26, 2004 I requested a handwritten translation of the Certificate through  
21 Akihiro Tani. Mr. Tani's Affidavit is filed herewith.  
22

23 6. No party is known to have an interest in said Vessel. I have had no contact from any  
24 potential claimant.

25 ///

26 ///

27 ///

28

7. Defendant Nikki Suisan Corporation has not answered or otherwise pled and the time for Defendant Nikki Suisan Corporation to answer or otherwise plead have not been extended.

8. Defendant Nikki Suisan Corporation is neither an infant or incompetent person.

9. Entry of Default against Defendant Nikki Suisan Corporation should be entered as provided in said Rule.

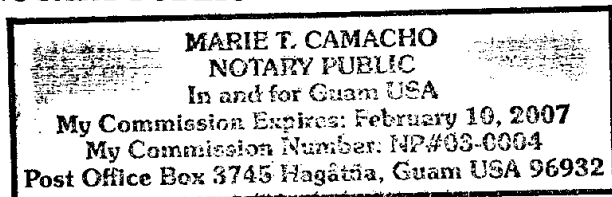
**FURTHER THE AFFIANT SAYETH NAUGHT.**

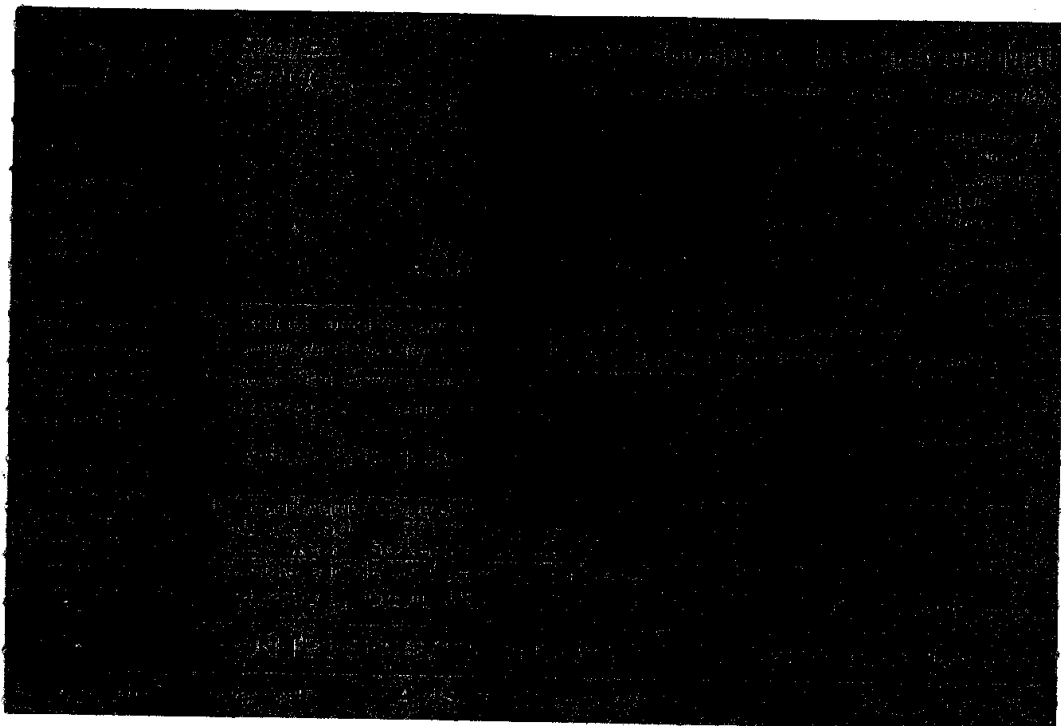
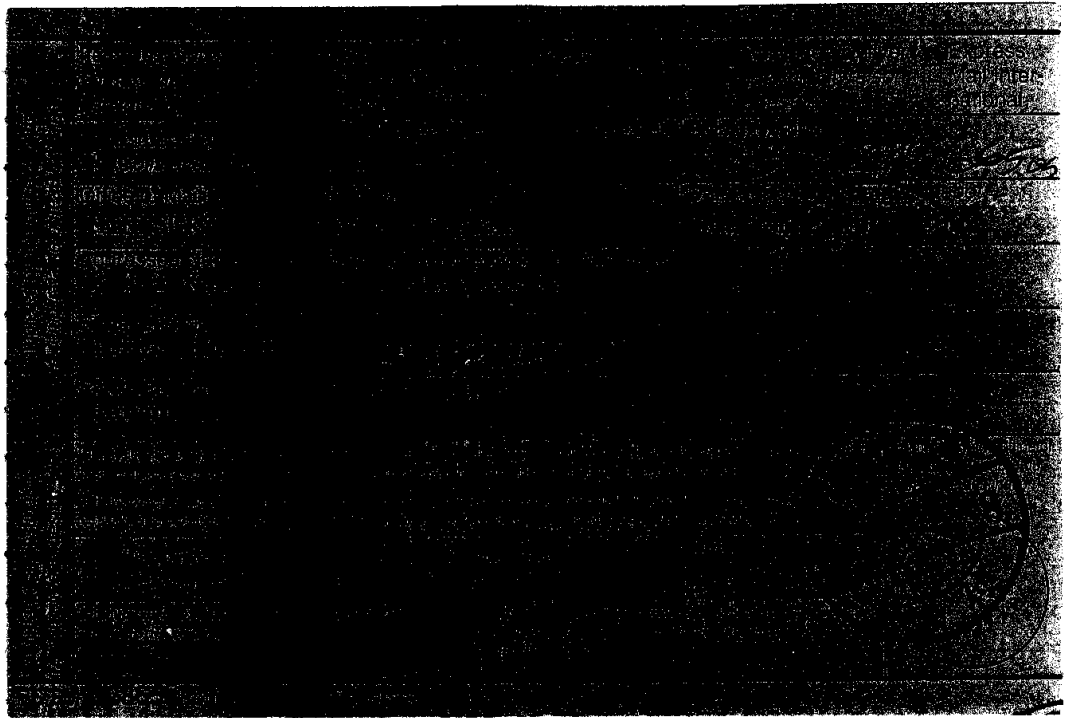
Dated this 28<sup>th</sup> day of January 2004.

  
STEVEN A. ZAMSKY, AFFIANT

**SUBSCRIBED AND SWORN** to before me, the undersigned Notary Public, duly sworn and commissioned in and for Guam USA, this 28<sup>th</sup> day of January 2004 by STEVEN A. ZAMSKY.

  
NOTARY PUBLIC





# EXHIBIT "A"

**CERTIFICATE  
ATTESTATION**

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,  
*L'autorite soussignée a l'honneur d'attester conformiment à l'article 6 de ladite Convention.*

**1) that the document has been served \***

*1. que la demande a été exécutée*

-the (date) -le (date)

-at (place, street, number) -à (localité, rue, numéro)

平成15年12月1日

横浜市中区日本大通9 横浜地方裁判所第6民事部書記官室

**--in one of the following methods authorized by article 5-**

*--une des formes suivantes prévues à l'article 5*

☐ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention\*.

*a) selon les formes agréées (article 5, alinéa premier, lettre a)*

☐ (b) in accordance with the following particular method:

*b) selon la forme particulière suivante:*

☒ (c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.\*

*c) par remise en main*

The documents referred to in the request have been delivered to:

*Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à*

-(identity and description of person)

*-l'identité et qualité; de la personne*

畑山保男

-(relationship to the addressee family, business or other)

*-liens de parenté de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte*

有限会社 ニッキ水産 代表取締役

**2) that the document has not been served, by reason of the following facts\*:**

*2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:*

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to  
**pay or reimburse the expenses detailed in The attached statement\***

*Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.*

**Annexes**

*Annexes*

**Documents returned:**

*pièces renvoyées*

**In appropriate cases, documents establishing the service:**

*Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution:*

送達報告書 履歴事項全部証明書

印鑑証明書 運転免許証

Done at 神奈川県, the 2003.12.11  
*Fait à, le*

Signature and/or stamp.

*Signature et/ou cachet.*

横浜地方裁判所第6民事部

裁判所書記官 齋藤 義之



**EXHIBIT "B"**

**DEMANDE**

*Convention relative 'a la signification et 'a la notification 'a l'etranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matiere civile ou commerciale, signee 'a La Haye, le 15 Novembre 1965.*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
**2-2-1 Kasumigaseki**  
**Chiyoda Ku**  
**Tokyo 100-8919**  
**Japan**

ORIGINAL

送 達 報 告 書

- 送達書類 ( 1 ) 文書の要領 ( SUMMARY )  
( 2 ) SUMMONS IN A CIVIL ACTION  
( 3 ) VERIFIED COMPLAINT IN REM and IN PERSONAM

受送達者 NIKKI SUISAN CORPORATION

上記書類は、平成 15 年 12 月 / 日午前・午後 2 時 20 分

受送達者の 有限会社 ニッキ水産 代表取締役 畑山 保男

に対して、当庁においてこれを交付して送達した。

前同日

横浜地方裁判所第 6 民事部

裁判所書記官

脇 理 香



書類受領者

横浜市中区太田町六丁目82番地

有限会社 ニッキ水産

取締役 畑山 保男



履歴事項全部証明書

横浜市中区太田町六丁目82番地  
 有限会社ニッキ水産  
 会社法人等番号 0200-02-022146

商 号	有限会社ニッキ水産		
本 店	<u>横浜市旭区さちが丘 4 6 番地 7</u>		
	<u>横浜市旭区さちが丘 3 番地 4</u>	平成 1 2 年 1 2 月 1 4 日移転	
		平成 1 2 年 1 2 月 2 0 日登記	
	<u>横浜市中区太田町六丁目 8 2 番地</u>	平成 1 5 年    2 月 2 6 日移転	
平成 1 5 年    3 月    4 日登記			
会社成立の年月日	平成 6 年 7 月 1 4 日		
目 的	1. 生鮮並びに冷凍魚介類の輸出入及び販売 2. 水産物の加工及び販売 3. 餌料並びに漁業用資材の輸出入及び販売 4. 漁業 5. 船舶・不動産の売買、賃貸、仲介及び管理 6. 前記各号に附帯する一切の業務		
出資 1 口の金額	金 5 万円		
資本の総額	金 5 0 0 万円		
役員に関する事項	<u>東京都町田市原町田一丁目 2 4 番 2 号</u>		
	<u>取締役</u> <u>原 田 周 英</u>		
			平成 1 5 年    2 月 2 6 日辞任
			平成 1 5 年    2 月 2 7 日登記
	<u>東京都町田市原町田一丁目 2 4 番 2 号</u>		
	<u>取締役</u> <u>原 田 英 子</u>		
			平成 1 5 年    2 月 2 6 日辞任
			平成 1 5 年    2 月 2 7 日登記
	<u>横浜市鶴見区東寺尾一丁目 6 番 1 4 号</u>		
	<u>取締役</u> <u>畑 山 保 男</u>		
			平成 1 5 年    2 月 2 6 日就任
			平成 1 5 年    2 月 2 7 日登記

整理番号 オ443788

\* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

1/2



横浜市中区太田町六丁目82番地  
有限会社ニッキ水産  
会社法人等番号 0200-02-022146

	代表取締役 原 田 周 英	
	平成15年 2月26日退任	
	平成15年 2月27日登記	
登記記録に関する 事項	平成元年法務省令第15号附則第3項の規定により 平成 8年12月 5日移記	

これは登記簿に記録されている閉鎖されていない事項の全部であることを証明  
した書面である。

平成15年 6月23日  
横浜地方務局  
登記官

及 川 ま さ



整理番号 オ443788 \* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

2/2

現在事項全部証明書

横浜市中区太田町六丁目82番地  
 有限会社ニッキ水産  
 会社法人等番号 0200-02-022146

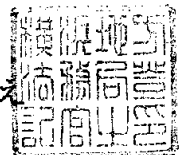
商号	有限会社ニッキ水産	
本店	横浜市旭区さちが丘3番地4	平成12年12月14日移転
		平成12年12月20日登記
	横浜市中区太田町六丁目82番地	平成15年 2月26日移転
		平成15年 3月 4日登記
会社成立の年月日	平成6年7月14日	
目的	1. 生鮮並びに冷凍魚介類の輸出入及び販売 2. 水産物の加工及び販売 3. 餌料並びに漁業用資材の輸出入及び販売 4. 漁業 5. 船舶・不動産の売買、賃貸、仲介及び管理 6. 前記各号に附帯する一切の業務	
出資1口の金額	金5万円	
資本の総額	金500万円	
役員に関する事項	横浜市鶴見区東寺尾一丁目6番14号 取締役 畑山保男	平成15年 2月26日就任
		平成15年 2月27日登記

これは登記簿に記録されている現に効力を有する事項の全部であることを証明した書面である。

平成15年10月22日

横浜地方法務局  
 登記官

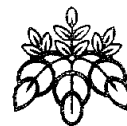
及川まさ



整理番号 オ590700

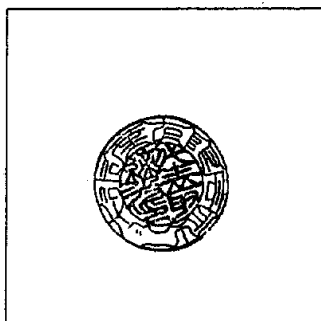
\* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

1/1

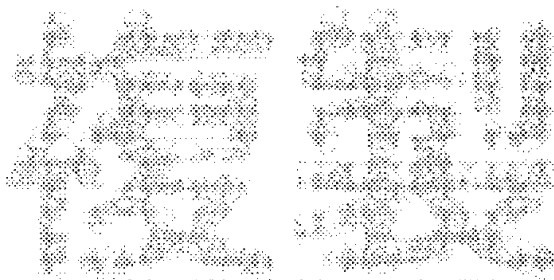


# 印鑑証明書

会社法人等番号 0200-02-022146



商 号 有限会社ニッキ水産  
本 店 横浜市中区太田町六丁目82番地  
取締役 畑 山 保 男  
昭和19年 6月 1日生

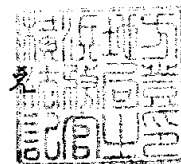


これは提出されている印鑑の写しに相違ないことを証明する。

平成15年10月22日

横浜地方法務局  
登記官



及 川 ま さ



P100

整理番号 オ590699

この証明書には、すかしが入っており、コピーすると複製の文字が写ります。

氏名	畑 山 保 男		昭和19年 6月 1日生
本籍	横浜市神奈川区大口通135-15		
住所	横浜市鶴見区東寺尾1-6-14		
交付	平成15年05月29日 05830		
免許の 条件等	眼鏡等		運 転 免 許 証   神 奈 川 県 公 安 委 員 会
番 号	第 216602736942 号		
二輪車	平成02年01月12日		
他	平成02年01月12日		
二輪	平成00年00月00日		